

# تشكيل الشعر في ديوان نازك الملائكة المجلد الأول

(دراسة تحليلية عروضية وقافية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجا الإسلامية الحكومية

لإنعام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي  
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
نور دينا عارفينا  
SUNAN KALIJAGA  
رقم الطالبة : ١٦١١٠٠٨٨  
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجا الإسلامية الحكومية

جوكرتا

٢٠٢١

إثبات الأصالة

**SURAT PERNYATAAN KEASLIAN**

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nur Dina Arifina

NIM : 16110088

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul *Tasykil as-Syi'r fi Diwani Nazik al-Malaikah al-Mujallad al-Awwal (Dirasah Tahliliyah 'Arudliyah wa Qofawiyah)* merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelarsarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 14 April 2021

Yang menyatakan,

  
Nur Dina Arifina

NIM: 16110088



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-722/Un.02/DA/PP.00.9/04/2021

Tugas Akhir dengan judul

تشكيل الشعر في ديوان نازك الملائكة المجلد الأول (دراسة تحليلية عروضية وقافية)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : NUR DINA ARIFINA  
Nomor Induk Mahasiswa : 16110088  
Telah diujikan pada : Jumat, 30 April 2021  
Nilai ujian Tugas Akhir : A

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Umi Nurun Ni'mah, S.S., M.Hum.  
SIGNED

Valid ID: 60d11d49dc45a



Pengaji I

Dr. Tatik Mariyatut Tasnimah, M.Ag.  
SIGNED

Valid ID: 60d1572eddf18



Pengaji II

Dr. Moh. Kanif Anwari, S.Ag. M.Ag.  
SIGNED

Valid ID: 60d156899006d



Yogyakarta, 30 April 2021

UIN Sunan Kalijaga  
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Muhammad Wildan, M.A.  
SIGNED

Valid ID: 60d2bb75b93f

## الشعار والإهداء

### الشعار

... وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئاً وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ  
... وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئاً وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ...

(البقرة : ٢١٦)



## صفحة موافقة المشرفة

Yogyakarta, 16 April 2021

Kepada Yth:

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya  
UIN Sunan Kalijaga

*Assalamu`alaikum, wr.wb*

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk, arahan dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka saya selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudari:

Nama : Nur Dina Arifina  
NIM : 16110088  
Fak/Jurusan : Adab dan Ilmu Budaya / BSA

تشكيل الشعر في ديوان نازك الملائكة المجلد الأول :  
Judul Skripsi

(دراسة تحليلية عروضية وقافية)

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab. Dengan ini kami mengharap agar skripsi Saudari tersebut diatas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Demikian semoga menjadi maklum.

*Wassalamu`alikum, wr.wb*

Yogyakarta, 16 April 2021

Pembimbing,



**Umi Nurun Ni`mah, S.S, M.Hum.**  
NIP: 19800102 201503 2 002

## تجزید

تماثل العروض والقوافي بشعر الملتم و هو الشعر الذي يتقيّد بالوزن والقافية. وهذا الشعر قد وجد منذ العصر الجاهلي واستمرّ استعماله حتّى وجود التجديف في الشعر العربي في العصر الحديث كوجود الموشحات والشعر الحرّ.

الديوان المجلد الأول هو ديوان أفتته شاعرة حديثة وهي نازك الملائكة. في أول فترتها كالشاعرة مازالت نازك تقييدت بقواعد الشعر العربي الكلاسيكي خاصة من ناحية الوزن والبحر. ولكن من ناحية القافية فلها تشكيلات الشعرية الخاصة في نظم أبياتها الشعرية كشكل عملية ابتكارها في نظم الشعر، وهذا الحال مصوّر في ديوانها المجلد الأول مع أنه مطبوع في أول فترتها كالشاعرة. وهو كذلك الذي سيبحث في هذا البحث يعني عن تشكيل أشعار نازك الملائكة في أول فترتها كالشاعرة الذي وجد في ديوانها المجلد الأول.

هذا البحث بعنوان "تشكيل الشعر في ديوان نازك الملائكة المجلد الأول (دراسة تحليليةعروضية وقافية)". والنظرية المستخدمة هي نظرية العروض والقوافي. وهذا البحث بحث مكتبي. ونوع البحث هو المنهج التحليلي والوصفي يعني وصفت الباحثة الشعر بعلمي العروض والقوافي لتعرف البحر وتشكيل أشعارها والتجديف في ديوانها المجلد الأول.

وأما النتيجة لهذا البحث فهي كما يلى: (١) كل الأشعار الموجودة في هذا الديوان موزونة ببحور الشعر العربي الكلاسيكي، والبحور المستخدمة هي الطويل والمديد والرجز والبسيط والخفيف والرمل والكامل وكذلك المتقارب. (٢) هناك ثمان تشكيلات شعرية المستخدمة في هذا البحث. (٣) وجد شعر واحد من نوع الموشحات. ف بهذه النتيجة استنبطت الباحثة أن نازك الملائكة في أول فترتها كشاعرة حديثة مازالت هي تلتزم بقواعد الشعر العربي الكلاسيكي برغم أن لها التشكيلات الشعرية الخاصة في نظم أو تركيب أبياتها الشعرية كشكل عملية ابتكارها في نظم أبياتها الشعرية.

الكلمة الدليلية: نازك الملائكة، ديوان المجلد الأول، العروض، تشكيل الشعر

## Abstrak

Ilmu ‘arudh dan *qawafy* identik dengan puisi klasik/tradisional atau yang biasa disebut dengan *syi`ir multazim* yaitu puisi yang terikat dengan *wazan/bahr* dan *qafiyah*. Puisi ini sudah ada sejak zaman Jahiliyah dan masih terus digunakan sampai adanya pembaharuan dalam dunia perpuisian Arab pada masa modern yakni dengan munculnya bentuk-bentuk puisi baru seperti puisi bebas dan *muwasyahat*.

Diwan *al-Mujallad al-Awwal* merupakan buku kumpulan puisi panjang (*muthawalah*) yang disusun oleh penyair wanita modern dari Baghdad yaitu Nazik al-Malaikah. Nazik merupakan salah satu penyair yang dianggap sebagai pencetus munculnya puisi bebas (*syi`ir hurr*) dengan puisinya yang berjudul *al-Kuuliira*. Sebagai seorang penyair modern, pada periode awal ke-penyairannya Nazik cenderung masih mengikuti aturan perpuisian lama dalam hal *wazan* atau *bahr* puisinya, akan tetapi dari aspek *qafiyah* ia memiliki bentuk dan format penyusunan puisinya sendiri (*tasykil as-Syi`ry*) sebagai bentuk proses kreativitasnya dalam perkembangannya menulis puisi. Hal inilah yang akan menjadi topik utama dalam penelitian ini, yaitu tentang bentuk atau format puisi Nazik dalam diwannya *al-Mujallad al-Awwal* yang mana merupakan karya Nazik di awal periode kepenyairannya sebagai bentuk proses kreativitasnya dalam mengubah puisi.

Penelitian ini berjudul “Tasykil as-Syi`ri fi Diwani Nazik al-Malaikah al-Mujallad al-Awwal (Dirasah Tahliliyah ‘Arudhiyah wa Qafawiyah)”. Penelitian ini menggunakan teori ‘arudh dan *qawafy*. Adapun teknik pengumpulan data dilaksanakan dengan menggunakan teknik kajian kepustakaan (*Library Research*). Jenis penelitian ini menggunakan metode deskriptif analitik, yaitu metode mendeskripsikan isi teks puisi dengan menggunakan teori kajian ilmu ‘arudh dan *qawafy*.

Adapun hasil dari penelitian ini ialah: (1) Dari segi ‘arudh semua puisi yang terdapat di dalam diwan *al-Mujallad al-Awwal* berwazan dan sesuai dengan kaidah puisi lama, adapun *bahr* yang digunakan dalam Diwan *al-Mujallad al-Awwal* ini ada delapan *bahr* yaitu *thawil*, *madid*, *rajaz*, *bashit*, *khafif*, *ramal*, *kamil* dan *mutaqqarab*. (2) Ada delapan macam *tasykil as-Syi`ri* yang digunakan Nazik dalam diwannya. (3) Terdapat satu puisi yang termasuk dalam kategori *Muwasyahat*. Dengan hasil penelitian ini maka dapat disimpulkan bahwa Nazik sebagai penyair modern, di awal periode kepenyairannya masih tetap menggunakan kajian ‘arudh dalam menulis puisinya meskipun dari segi format puisi ia memiliki karakteristiknya sendiri.

Kata kunci: Nazik al-Malaikah, Diwan *al-Mujallad al-Awwal*, ‘Arudh, *Tasykil as-Syi`ri*

## كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين  
والصلوة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين، أمّا بعد.

فقد تمت الباحثة في كتابة هذا البحث تحت الموضوع "تشكيل الشعر في ديوان  
نازك الملائكة المجلد الأول (دراسة تحليلية عروضية وقاوية)". كتبت الباحثة هذا البحث  
لإتمام الوظيفة الأكاديمية الأخيرة ولتكمل شرط من شروط الحصول على الدرجة العالمية  
في شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية  
الحكومية. بالطبع في عملية كتابة هذا البحث لا تخلوا عن المساعدة والتشجيع  
والاقتراحات وكذلك الدعاء من أفراد كثيرين. ولهذا قدمت الباحثة كلمة الشكر والتقدير  
إلى:

١. فضيلة الأستاذ المكرم الدكتور محمد ولدان كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية

بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوکجاکتا.

٢. فضيلة الأستاذة المكرمة الدكتورة اينيع هرنتي الماجستير كرئيسة قسم اللغة العربية

وأدبها، والمكرم الأستاذ الدكتور وحيد هدایات الماجستير ككاتب له.

٣. فضيلة الأستاذة المكرمة أمي نور النعمة الماجستير كمشرفه هذا البحث، فلها  
الشكر الجزيل بما أنفقت من وقت لتوجيه وإرشاد وتشجيع ومساعدتها في عملية  
كتابة هذا البحث.

٤. جميع الأساتيد والأستاذات بكلية الآداب والعلوم الثقافية الذين ساهموا في تدقيقي  
بالعلوم النافعة مباشرة أو غير مباشرة، وبالخصوص فضيلة المكرم الدكتور أوكى  
سوكيمان الماجستير كالمشرف الأكاديمي للباحثة، شكرًا جزيلاً على جميع التوجيه  
والتشجيع والدعاء.

٥. و والدي المحبوبين، أمي وأبي اللذين ربياني من صغار، وأخي الكبير الذي ساعدنـي  
بجميع إعانته ورعايته وتشجيعه لي، وكذلك لجميع الزملاء والعائلات الممتدة شكرـاً  
جزيلاً على النصائح والدعـاء.

٦. جميع الأصدقاء والصديقات قسم اللغة العربية وأدبها دفعـة ٢٠١٦ وبالخصوص  
أعضاء فصل د (D) شكرـاً على كلـ الخـير والـسعـادـة وـجـمـيـع الـذـكـرـيـات الـتـي صـنـعـنـاـها  
معـاـ.

٧. جميع صديقـاتـي في مرحلةـ الثـانـوـيـةـ وـالـعـالـيـةـ ( Reeinza Phildji ) شـكـرـاـ علىـ  
درـدـشـاتـكـنـ المـمـتـعـةـ رـغـمـ أـنـاـ بـعـيـدـوـنـ جـسـدـيـاـ بـلـ كـنـاـ قـرـيـبـوـنـ ذـوقـيـاـ.

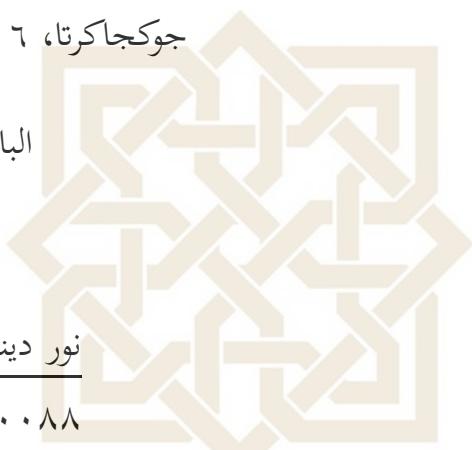
وأخيراً، رجت الباحثة عسى أن يكون هذا البحث نافعاً للقراء. فجزاهم الله أحسن  
الجزاء وكتب الله لهم الحسنات في الدنيا والآخرة. آمين.

جوكجاكرتا، ١٦ أبريل ٢٠٢١

الباحثة

نور دينا عارفينا

١٦١١٠٠٨٨



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
**YOGYAKARTA**

## محتويات البحث

أ	صفحة العنوان
ب	إثبات الأصالة
ج	صفحة موافقة البحث
د	الشعار والإهداء
ه	صفحة موافقة المشرفة
و	تجرييد
ح	كلمة شكر وتقدير
ك	محتويات البحث
١	الباب الأول : مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. تحديد البحث
٥	ج. أغراض البحث وفوائده
٥	د. التحقيق المكتبي
٧	هـ. الإطار النظري
١٥	وـ. منهج البحث
١٦	زـ. نظام البحث

الباب الثاني : ترجمة حياة نازك الملائكة .....	١٨
أ. نشأة الحياة و دراستها .....	١٨
ب. أعمالها الشعرية.....	٢٠
ج. ديوان المجلد الأول.....	٢٣
الباب الثالث : تحليل أشعار نازك الملائكة .....	٢٦
أ. البحور المستخدمة في أشعار نازك الملائكة.....	٢٦
ب. تشكيل الشعر في ديوان المجلد الأول .....	٤٤
ج. الموشّحات .....	٦٢
الباب : الرابع خاتمة ..	٦٦
أ. خلاصة النتيجة .....	٦٦
ب. الاقتراحات .....	٦٨
المراجع.....	٦٩
ترجمة حياة الباحثة.....	٧١

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
**YOGYAKARTA**

# الباب الأول

## مقدمة

### أ. خلفية البحث

العرب مشهورون بمهارتهم في إطار اللغة والأدب خاصة في عالم الشعرية.

وقد كشف تاريخ الأدب العربي أن عادة الأمة العربية بشكل عام هم رغبوا في نظم الشعر، وهم يعتبرون أن نظم الشعر هو عادة تقليدية لأنه يتأثر بالبيئة وحياتهم فضلا عن لغتهم الشعرية وطلاقة تحدثهم عامل قوي لمساعدتهم في نظم الشعر.<sup>١</sup>

ويستمر هذه العادة والمهارة من جيل إلى جيل ومن وقت إلى وقت ومن عصر إلى آخر واستمرت في تعميمتها وتطورها من جميع النواحي مع مرور الزمن والعصر.

كان من التطورات التي حدثت في الشعر العربي هي التغيير في شكله ومضمونه وذلك بسبب عدة عوامل داخلية وخارجية بما في ذلك من الحياة الاجتماعية والسياسية والدينية للأمة العربية نفسها.

الشعر اصطلاحا عند الأدباء هو الكلام الفصيح الموزون المقفى المعبر غالبا عن صور الخيال البديع. وفي اصطلاح آخر فالشعر هو كلام يقصد به الوزن

<sup>١</sup> سيد أحمد الهاشمي، *جوامِرُ الْأَدْبِ الْجَزْءُ الثَّانِي*، (المصر: دار الفكر، ١٩٦٥) الطبع ٢٦ ، ص. ٢٤

والقافية ويعبر عن الأخيلة البديعية.<sup>٢</sup> إذا رأينا من ناحية شكله فالشعر العربي يتكون من نوعين يعني الشعر الملتم والشعر غير ملتم.

فالشعر الملتم أي سمي كذلك بالشعر التقليدي أي الكلاسيكي هو الشعر الذي يتقييد بالوزن والقافية أو الشعر الذي يتبع قواعد العروض والقوافي الذي أله الخليل.

والشعر غير ملتم ضد الشعر الملتم هو الشعر الذي لا يتقييد بالوزن والقافية، وهو يشتمل على ثلاثة أقسام يعني الشعر المرسل، الموشحات وكذلك الشعر الحرّ.<sup>٣</sup> وهذا النوع من الشعر كان أكثر ما وُجد في العصر الحديث كما أنه من الواقع والنشوء والمستجدات في عملية الأدبية خاصة في الأشعار العربية.

والشاعرة التي تعتبر أنها سبّاقة أي مبتدئة في ورود الشعر الحرّ هي نازك الملائكة. نازك الملائكة هي شاعرة حديثة ولدت في بغداد وهي مشهورة بشعرها الكوليرا الذي يعتبر أنه أول شعر الحرّ تأليفاً. في أول فترتها كشاعرة يعني قبل اشتغالها في نظم الشعر الحرّ مازالت اعتمدت هي على القواعد العروضية للخليل

---

Mas'an Hamid, *Ilmu Arudl dan Qawafi*, (Surabaya: Al-Ikhlas, 1995), hal. 12-13<sup>٢</sup>

Sukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab: Klasik & Modern*, Jakarta: Rajawali Pers,<sup>٣</sup> 2009, hlm.12.

في نظم أشعارها. وبحرها المفضل هو بحر الخفيف. على الرغم أنها منضبطة في اعتقاد على قواعد الشعر التقليدي لكن لها قواعدها وأسلوبها الخاصة في تركيب أبياتها الشعرية. فذلك الحال الذي يكون عملية الإبداع وابتكارها في تطوير نظم أشعارها الشعرية. وأشكال عملية ابتكارها وتطويرها في نظم الشعر يمكن مطالعتها في أشعارها ما وجدت في ديوانها المجلد الأول الذي صدر في أول فترتها كالشاعرة.

إذا رأينا في أشعارها الموجودة في ديوانها المجلد الأول، في قصيدة واحدة لاتكفي بقافية واحدة فإنها تغير القافية في كل مرة تغير المقطع، حيث هذا الحال لا يلتزم بقواعد القوافي الكلاسيكية. كما نظمت في إحدى قصيدها الموجودة في

ديوانها المجلد الأول:

أنتَ الذي شَهِدْتَ مِيَاهُكَ أَدْمَعِي وَتَرَدَّدِي  
أنتَ الذي سَمِعْتَ ضَفَافُكَ آهِي وَتَنَهَّدِي  
وَمَشَيْتُ فَوْقَ الْجَسَرِ أَبْكَى أَمْنِيَاتِي فِي سَكُونِي  
وَأَدِيرُ وَجْهِي، نَحْوَ مَوْجَكَ، عَنْ عُيُونِ الْعَابِرِينَ<sup>٤</sup>

<sup>٤</sup> من أعمال الشاعرة نازك الملائكة، (بيروت: دار العودة، ١٩٩٧)، ص ٦٣٧ .

من الناحية العروضية هذه القصيدة تلتزم بالقواعد العروضية للخليل بأنها موزونة ببحر المقارب، ولكن من الناحية القوافية هذه القصيدة لا تلتزم بقواعد الشعر التقليدي أو لا تعتمد على القواعد القوافية للخليل. فهذا هو من إحدى الشكل ابتكارها في نظم الشعر. من هذه القصيدة نعرف كذلك أن الأشعار العربية لا تلتزم دائماً على قواعد العروضية والقوافية للخليل، هناك ما اعتقدت على عروضيته فقط دون قافية مثل هذه القصيدة.

في هذا البحث ستبحث الباحثة في ديوان نازك الملائكة المجلد الأول كأن فيه كثير من أشكال عملية ابتكارها في نظم الشعر. ومن هذا البحث أرادت الباحثة أن تعرف البحور المستخدمة في أشعار نازك الملائكة وكذلك عن التشكيلات الشعرية الموجودة في ديوانها المجلد الأول وأيضاً عن النوع الآخر من الشعر كالشعر غير ملتزم الذي وقع فيه كشكل عملية ابتكارها في نظم أبياتها الشعرية.

## ب. تحديد البحث

بناء على الخلفية المذكورة، تحدد الباحثة المسألة المبحوثة كما يلى :

١) ما هي البحور المستخدمة في ديوان نازك الملائكة المجلد الأول ؟

٢) أي تشكيلات شعرية موجودة في ديوان نازك الملائكة المجلد الأول؟

٣) هل وجد نوع من الشعر غير ملتزم في ديوانها المجلد الأول؟

### ج. أغراض البحث وفوائده

مطابقا علىخلفية المسألة فأغراض هذا البحث هي :

١) لمعرفة البحور المستخدمة في ديوان نازك الملائكة المجلد الأول

٢) لمعرفة التشكيلات الشعرية الموجودة في ديوان نازك الملائكة المجلد الأول

٣) لمعرفة أنواع الشعر غير ملتزم

وأما فوائده فهي :

١) إتيان الفهم عن كيفية تحليل الشعر العربي باستخدام علمي العروض

القوافي

٢) إتيان المعرفة من يريد أن يبحث عن الأشعار العربية بنظرية العروض القوافي

د. التحقيق المكتبي

في عملية كتابة هذا البحث لم تجد الباحثة بحوثا أخرى التي استخدمت

ديوان نازك الملائكة المجلد الأول لمادة بحوثها، بل وجدت الباحثة بحوثا متعلقة

النظرية بهذا البحث. فالبحوث المقصودة كما يلى:

١) التجدد في العروض والقوافي لإيليا أبي ماضي (دراسة في ديوان الجداول)، التي كتبه أوكتافيا نوغراهيني طالبة قسم اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا ٢٠١٦.

٢) موسيقى شعر إبراهيم ناجي (دراسة تحليلية عروضية قفوية)، التي كتبه نورية الساعدة طالبة قسم اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا ٢٠١٨.

٣) موسيقى أغنية حب لنازك الملائكة (الدراسة في التجدد العروضي)، الذي كتبه أوان رحمن طالب قسم اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجا كا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا ٢٠٠٩.

والمواة من البحوث المذكورة بهذا البحث هي أنها بحثت في أشعار الشعاء الحديثة من ناحية العروضي والقوافي، والمبحث الرئيسي من البحوث المذكورة يعني لمعرفة هل الشعاء الحديثة في نظم أشعارها ما زالت اعتقدت على القواعد الشعرية التقليدية أي الكلاسيكية (الشعر الملترم) أم قد اعتقدت على أشكال أشعار الحديثة (الشعر غير ملتزم) أو بينهما.

وأما عدة الأشعار الأخرى لنازك الملائكة التي قد بحثت هي شعرها

الحرّ بموضوع "أنا" و "الكوليرا" وشعرها الآخر بموضوع "النهر العشيق" و

"أنشودة الأموات" وكذلك "أغنية حب للكلمة". فالأشعار المذكورة كلها

بحثت بالنظريّة غير العروضية والقافية بل السيميائية.

## هـ. الإطار النظري

### • علم العروض والقوافي

علم العروض هو علم موسيقى الشعر، وهو صناعة يعرف بها

صحيح أوزان الشعر العربي وفاسدتها وما يعتريها أو يصيّبها من الزحافات

والعلل.<sup>٦</sup> وفي تعريف آخر، علم العروض هو العلم الذي يهتم بدراسة أوزان

الشعر العربي، ويعني بضبط هذه الأوزان وميّز ما فيها من صحة الوزن

وفاسدتها، كما يعني بما يطرأ على هذه الأوزان من زحافات أو علل.<sup>٧</sup> وفي

كتاب آخر قيل أن العروض هو علم بأصول يعرف بها صحيح أوزان

الشعر وفاسدتها وما يعتريها من الزحافات والعلل.<sup>٧</sup>

<sup>٦</sup> أحمد فاتح، كشف الخافي في العروض والقوافي، (جوگجاكرتا: إيديا بريس، ٢٠١٦)، ص ٣.

<sup>٧</sup> فوزى سعد عيسى، العروض العربي ومحاولات تطور والتجديد فيه، (الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية)، ص ١٥.

Mas'an Hamid, *Ilmu Arudl dan Qawafi*, (Surabaya: Al-Ikhlas, 1995), hal. 12-13.<sup>٧</sup>

وواضع هذا العلم هو الخليل بن أحمد الفراهيدى البصري في القرن الثاني الهجري. وسمى هذا العلم عروضا لأن الخليل وضعه في مكة المكرمة المسماة بالعرض لاعتراضها وسط البلاد وفصلها بين نجد وتحامة، وقيل

في المكان الذي بين مكة والطائف المسمى بهذا الاسم، وقيل غير ذلك.<sup>٨</sup>

والعرض له عدة المصطلحات العروضية، وتبيّن بعضها كما يلى:

#### ١) الوحدة الصوتية

الوحدة الصوتية أو المقطع العروضي هي أقل جزء من الكلام يمكن نطقه منفصلا عن غيره، ويتألف من حرفين على الأقل وقد يصل إلى خمسة أحرف على أن لا يبدأ بحرف ساكن. ولما رأى العروضيون أنه لا بد للوحدة الصوتية في أبسط صورها

من حركة وسكون.<sup>٩</sup> وقسمت الوحدة الصوتية إلى ثلاثة أقسام:

##### ١. السبب

<sup>٨</sup> أحمد فاتح، كشف الخافى في العروض والقوافي، (جوکجاکرتا: إيديا بريس، ٢٠١٦)، ص ٤.

<sup>٩</sup> أحمد فاتح، كشف الخافى في العروض والقوافي، (جوکجاکرتا: إيديا بريس، ٢٠١٦)، ص ٤.

• السبب الخفيف (٥) هو ما ترکب من حركة

وسکون، مثل: لَمْ- قَدْ- مِنْ

• السبب الثقيل (//) هو ما ترکب من حركتين، مثل:

لَمْ- هَمْ

٢. الوتد

• الوتد المجموع (٥//) هو ما ترکب من حركتين

وسکون مثل: عَلَى- إِلَى- فَقَطْ

• الوتد المفروق (٥/) هو ما ترکب بحركتين بينهما

سکون مثل: ثُمَّ- نِعْمَ

٣. الفصيلة

• الفصيلة الصغرى (///٥) هو ما ترکب ثلاثة حركات

وسکون مثل: لَعِبْوًا- سَمَكٍ- سَعِدًا

• الفصيلة الكبرى (///٥) هو ما ترکب من أربع حركات وسکون مثل: عَمَلْكُمْ- سَمَكَةً

٢) التفعيلة

التفعيلة هي جزء من أجزاء البيت الشعري أو هي الوحدات المكررة

التي ينتمي إليها البيت. وهي يتكون من ثمانيه أنواع كما يلى:

• فَاعِلُنْ (٥//٥) : ما تركب من سبب خفيف فوتد مجموع

• فَعُولُنْ (٥//٥) : ما تركب من وتد مجموع فسبب خفيف

• مُسْتَفْعِلُنْ (٥//٥//٥) : ما تركب من سببين خفيفين فوتد

مجموع

• مَفَاعِيْلُنْ (٥//٥//٥) : ما تركب من وتد مجموع فسببين

خفيفين

• مُفَاعَلُنْ (٥//٥//٥) : ما تركب من وتد مجموع فاصلة

صغرى

• مُتَفَاعِلُنْ (٥//٥//٥) : ما تركب من فاصلة صغرى فوتد

مجموع

• فَاعِلَّاْتُنْ (٥//٥//٥) : ما تركب من سبب خفيف فوتد

مجموع فسبب خفيف

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

(٣) البحور الشعرية

البحور الشعرية هي الأوزان التي نظم بها العرب أشعارهم

أو الأوزان الخاصة التي على مثالها يجري النظم. وسمى الوزن بحرا

لأنه يوزن به مالا يتناهى من الشعر فأشبه بالبحر الذي لا يتناهى  
بما يغترف منه. وأما عددها فهي ستة عشر بحراً، وضع الخليل  
أصول خمسة عشر منها وزاد عليها الأخفش بحرا آخر سماه  
بالمتدارك. ويقصد بستة عشر بحراً هي بحر الطويل والمديد والبسيط  
والوافر والكامل والهجز والرجز والرمل والسريع والمنسح والخفيف  
والمضارع والمتقارب والمقتضب والمجتث وكذلك المتدارك.

#### ٤) التدوير

رأى العروضيون أن التدوير أي عادة سمي بالبيت المدور  
هو بيت اشتراك شطراه في كلمة واحدة بأن يكون بعضها من  
الشطر الأول وبعضها من الشطر الثاني.

وقالت نازك الملائكة من نتيجة مراقبتها في الأشعار العربية  
أن التدوير كثير ما يوجد في عروض ما أخيرها سبباً خفياً (٥)  
كَفَعْوَلْنَ أَوْ فَاعِلَّاْتُنَّ. ولكن هناك التدوير ما وقع في عروض ما

أخيرها وتدا مجموعا (//٥) كفَاعِلُنْ و مُسْتَفْعِلُنْ و مُتَفَاعِلُنْ. <sup>١٠</sup> وفي

ديوانها المجلد الأول استخدمت نازك كثيرا من البيت المدقور.

والقافية لغة هي جمعها قوافي أي وراء العنق. وقد اختلف العلماء

في تعريف القافية، فقد عرفها الأخفش بأنها آخر كلمة في البيت. وقال

الفراء إن القافية هي حرف الروي لأنه الحرف الذي تنسب إليه القصيدة.

وقد وضع الخليل التعريف في القافية يعني بأنها الحروف التي تبدأ بمحرك

قبل أول ساكنين في آخر البيت الشعري. <sup>١١</sup>

وفي كتاب آخر قيل أن القافية هي المقطاع الصوتية التي تكون في

أواخر أبيات القصيدة، ويلزم تكرارها في كل بيت من أبياتها. وقد تكون

القافية كلمة أو كلمتين أو بعض كلمة. وهي نوعان يعني مطلقة إذا كان

حرف رويها متحركا، ومقيدة إذا كان حرف رويها ساكنا. <sup>١٢</sup>

<sup>١٠</sup> نازك الملائكة، *قضايا الشعر المعاصر*، (بيروت: دار الملايين، ١٩٦٧)، ص ٩٢-٩٣.

<sup>١١</sup> فوزى سعد عيسى، *العروض العربي ومحاولات التطور والتجديد فيه*، ص. ٨٩.

<sup>١٢</sup> أحمد فاتح، *كشف الخافى في العروض والقوافي*، ص. ٤٩.

### ● الشعر الملزّم

الملزّم لغة هو اسم الفاعل من الكلمة الترم-يلتزم بمعنى تقيد أو امتنال. واصطلاحاً الشعر الملزّم هو الشعر الذي يتقيّد بالوزن والقافية.<sup>١٣</sup> فلازم على الشعراء في هذا الشكل من الشعر أن يلتزم أو أن يتقيّد بقواعد العروض والقوافي، مثلاً في اختيار وتنبيّت البحر الشعري والتزام بقواعد القوافي المعين حتى يساوي البيت الواحد مع الآخر في قصيدة واحدة.

### ● التشكيلات الشعرية

ويقصد بتشكيل الشعر (*Form of Poem*) يعني كيف طريقة نازك في نظم أي تركيب أياها الشعرية في مجموعات كثيرة لجعلها القصيدة التامة. وهذا يتعلق بعده من النواحي يعني من ناحية بيتها ورويها وقافيتها وكذلك بعدد شطرها أو بيتها في كل المقطع أو المجموعة من قصيدة واحدة.

● الموسّحات

أنواع الشعر غير ملزّم ثلاثة يعني الشعر المرسل، الشعر الحرّ وكذلك الموسّحات. فالشعر المرسل أو المطلق هو الشعر الذي يحتفظ بالإيقاع دون

الوزن ولا يتقييد بالقافية.<sup>١٤</sup> والشعر الحر هو الذي لا يلتزم بوزن اصطلاحي

ولا قافية ولكن له مع ذلك نوع من ايقاع وزن خاصين به لا يخلو منهما

نشر أديبي رفيع.<sup>١٥</sup> وأما الشعر الحر عند نازك الملائكة هو شعر ذو شطر

واحد ليس له طول ثابت وإنما يصحّ ان يتغير عدد التفعيلات من شطر

إلى شطر، ويكون هذا التغير وفق قانون عروضيٍّ يتحكم فيه.<sup>١٦</sup>

وعن المؤشّح أنه نوع من الشعر الذي ولد بالأندلس في آخر القرن

الثالث للهجرة ثم نشر في أنحاء عالم الإسلام في القرن الرابع للهجرة.

اختلاف العلماء في سبب تسمية هذا النوع من الشعر بالمؤشّح. فالمؤشّح

لغة مصدر من وشّح-يوشّح بمعنى التوشيح والمؤشّي.

والمؤشّح اصطلاحاً كما عرفه ابن سناء هو كلام منظوم على وزن

مخصوص. وقال الدكتور محمد مهدي البصير بأنه ضرب من الكلام المنظوم  
تتعدد أوزانه وتتنوع قوافيه تبعاً لرغبة قائله وقدرته على التصرف في افانيـن

<sup>١٤</sup> محمد غنيمي هلال، المدخل إلى النقد الأدب الحديث، (المصر: مكتبة الإغلاء، ١٩٦٢)،

ص ٥٤١.

<sup>١٥</sup> محمد غنيمي هلال، المدخل إلى النقد الأدب الحديث، ص ٥٤١.

<sup>١٦</sup> نازك الملائكة، قضايا الشعر المعاصر، (بيروت: دار الملايين، ١٩٦٧)، ص ٦٠.

الكلام.<sup>١٧</sup> والمושع مكون من أقفال وأبيات. والأقفال هي الأجزاء المتفقة

<sup>١٨</sup> في الوزن والقافية والعدد.

## و. منهج البحث

### ١. نوع البحث

كان هذا البحث الذي تقوم به الباحثة هو من أنواع البحوث

المكتبية (Library Research). باستخدام هذا النوع من البحث، فلازم

على الباحثة القراءة والمطالعة والفهم الجليل على المصادر المتعلقة بهذا

البحث.

### ٢. مصادر البيانات

ومصادر البيانات في هذا البحث تتكون من مصادرين وهما المصدر

الرئيسي والمصدر الثانوي. فالمصدر الرئيسي لهذا البحث هو ديوان نازك

الملائكة المجلد الأول الذي صدر بيروت عام ١٩٩٧ . والمصدر الثانوي

<sup>١٧</sup> الدكتور صفاء خلوصي، فن التقسيط الشعري والقافية، (بغداد: مكتبة المثنى، ١٩٧٧)، ص. ٣٠١

<sup>١٨</sup> أحمد فاتح، كشف الخافى في العروض والقوافي، ص. ٦٢ .

لهذا البحث هو من الكتب والمجلة والمقالة والموقع وغير ذلك الذي يتعلق بهذا البحث.

### ٣. طريقة تحليلية و جمع البيانات

فالطريقة التحليلية المستخدمة في هذا البحث هي علم العروض والقوافي كلاسيكياً كان أو حديثاً. وأما الطريقة في جمع البيانات هي كما يلى:

١) مطالعة على محتويات المصدر الرئيسي

٢) تخصيص تشكيل الشعري

٣) تصنيف الأشعار حسب تشكيل الشعري

٤) تقطيع أبيات الشعرية بقواعد العروضي حسب تشكيل الشعري

٥) تفريق الأشعار حسب البحور المستخدمة

### ز. نظام البحث

يتكون هذا البحث من أربعة أبواب و هي :

الباب الأول : هو مقدمة تحتوى على خلفية البحث و تحدideه وأغراضه وفوائده

والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث وكذلك  
نظامه.

الباب الثاني : هي ترجمة حياة نازك الملائكة التي تحتوى على نسأة الحياة ودراستها وأعمالها الشعرية وكذلك لحة عن ديوان نازك الملائكة المجلد الأول.

الباب الثالث : هي تحليل أشعار نازك الملائكة عروضية و قافوية.

الباب الرابع : هي الخاتمة.



## الباب الرابع

### خاتمة

#### أ. خلاصة النتيجة

بعد انتهاء الباحثة من الدراسة والتحليل في أشعار نازك الملائكة الموجودة

في ديوانها المجلد الأول، فوجدت الباحثة الأجوبة والنتيجة للمسائل المذكورة في

تحديد البحث. وفي هذا الباب سأقدم خلاصتها كما يلى :

١. البحور المستخدمة في ديوان نازك الملائكة المجلد الأول ثانية وهي بحر الطويل

والمديد والرجز والبسيط المخلع والخفيف والرمل والكامل وكذلك المتقارب.

فكل أشعار نازك في ديوانها المجلد الأول موزونة ببحور الشعر العربي الكلاسيكي

إلا عدة قليلة من التفعيلة التي لا تلتزم أي لا تتفق بقواعد البحر المستخدمة.

٢. تشكيلات الشعرية التي استخدمتها نازك في ديوانها المجلد الأول هي تسعه

تشكيلات:

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

• قصيدة تتكون كل مجموعتها من شطرين اثنين

• قصيدة تتكون كل مجموعتها من بيتين

• قصيدة تتكون كل مجموعتها من ثلاثة أبيات

• قصيدة تتكون كل مجموعتها من أربعة أسطر أي أبيات

١) مجموعة تتكون من أربعة أسطر مدورة

٢) مجموعة تتكون من أربعة أسطر (مربع)

٣) مجموعة تتكون من أربعة أبيات

• قصيدة تتكون كل مجموعتها من خمسة أبيات

• قصيدة تتكون كل مجموعتها من ستة أسطر

• قصيدة تتكون كل مجموعتها من ثمانية أسطر

١) مجموعة تتكون من ثمانية أسطر متوازية

٢) مجموعة تتكون من ثمانية أسطر مدورة

٣) مجموعة تتكون من ثمانية أسطر مدددة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

• قصيدة مركبة

١) مجموعة تتكون من خمسة أسطر + أربعة أسطر مدّور

٢) مجموعة تتكون من ثمانية أسطر + أربعة أسطر مدّور

٣. في ديوان نازك الملائكة المجلد الأول هناك نوع من الشعر غير ملتزم وهو الموشحات. وهذا الموشح موجود في موضوع واحد يعني الخيال والواقع.

## ب. الاقتراحات

للباحثين والباحثات القادمين، رجت الباحثة منكم الإرادة والانجذاب في

تحليل أشعار نازك الملائكة لأن هناك عديدة من الجوانب التي يمكن البحث فيها  
مثلاً البحث عن أشعارها الحرية باعتبار عروضيتها و قافيتها.



## المراجع

### • العربية

الملائكة، نازك. ١٩٩٧. *ديوان المجلد الأول*. بيروت: دار العودة.

١٩٩٨. *يغير ألوانه البحر*. القاهرة: آفاق الكتابة، الهيئة العامة

لقصور الثقافة.

١٩٦٧. *قضايا الشعر المعاصر*. بيروت: دار الملايين.

الهاشمي، سيد أحمد. ١٩٦٥. *جوهر الأدب الجزء الثاني*. مصر: دار الفكر.

خلوصي، صفاء. ١٩٧٧. *فت النقطيع الشعري والقافية*. بغداد: مكتبة المثنى.

علي، عبد الرضا. ١٩٩٧. *مسقى الشعر العربي قديمه وحديثه*. عمان: دار الشروق.

عيسى، فوزي سعد. ١٩٩٨. *العروض العربي ومحاولات التطور والتجديد فيه*. الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية.

عباسة، محمد. ٢٠١٢. *الموشحات والأزجال الأندلسية وأثرها في شعر الترور بادور*. الجزائر: دار أم الكتاب للنشر والتوزيع.

غنيمي هلال، محمد. ١٩٦٢. *المدخل إلى النقد الأدب الحديث*. مصر: المكتبة الإغلاة.

فاتح، أحمد. ٢٠١٦. *كشف الخافى في العروض والقوافي*. جوكجاكرتا: إيديا برينس.

• الأعجمية

- Hamid, Mas`an. 1995. *Ilmu Arudl dan Qawafi*. Surabaya: Al-Ikhlas.
- Habib, Tohiri. 2015. *Kamus Istilah Penelitian Indo-Arab Arab-Indo*. Yogyakarta: Diva Press.
- Kamil, Sukron. 2009. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*. Jakarta: Rajawali Press.
- Mahsun. 2012. *Metode Penelitian Bahasa (Tahapan strategi, metode, dan tekniknya)*. Jakarta: Rajawali Press.

• الصحيفة والبحوث

نوجرافيا، أوكتافيا. ٢٠١٦. البحث: التجديد في العروض والقوافي لإيليا أبي ماضي (دراسة في ديوان الجداول). جوكجاكرتا: جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

Atho`illah, Ahmad. 2009. *Nazik al-Malaikah: Sepintas Biografi dan Pemikirannya tentang Puisi Bebas (Studi Tokoh Sastra Arab)*, Jurnal Adabiyyat, Vol.8, No.1, hal.98.

Yunus, Moch. *Jurnal: Sastra (Puisi) sebagai Kebudayaan Bangsa Arab*, (Hyperlink “<https://ejournal.inzah.ac.id>”)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
**YOGYAKARTA**

## ترجمة حياة الباحثة

Nama	:	Nur Dina Arifina
Tempat/ Tgl. Lahir	:	Sumenep, 01 Desember 1997
Telpon Rumah	:	-
Alamat di Yogyakarta	:	Jl. Manyar Sewu I rt/rw: 10/07 Mantup Baturetno Banguntapan Bantul Yogyakarta
No. Hp	:	0859 2180 0626
Email	:	arifina0715@gmail.com
Orang Tua	:	
a. Bapak	:	Buhari Muslim
Pekerjaan	:	Guru
b. Ibu	:	Umduhah
Pekerjaan	:	Ibu Rumah Tangga
Pendidikan Formal	:	
a. TK Nurul Huda	:	2003
b. MI Nurul Huda	:	2004 - 2009
c. SMP Tahfidz Al-Amien Prenduan	:	2010 - 2012
d. MAK Tahfidz Al-Amien Prenduan	:	2013 - 2015
Pendidikan Informal	:	
a. Ma`had Tahfidz Al-Qur`an	:	2010 - 2016
PP. Al-Amien Prenduan	:	
b. Komplek Hindun Anisa	:	2016 - 2020 akhir
Yayasan Ali Maksum Krapyak	:	



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
**YOGYAKARTA**